Организация Объединенных Наций A/70/PV.42

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Семидесятая сессия

42-е пленарное заседание
Среда, 28 октября 2015 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Люккетофт . . . . . (Дания)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Гонсалес Франко (Парагвай), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 113 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

a) Выборы семи членов Комитета по программе и координации

Записка Генерального секретаря (A/70/355)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с решением 42/450 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1987 года члены Комитета по программе и координации, кандидатуры которых выдвигаются Экономическим и Социальным Советом, избираются Ассамблеей.

В находящемся на рассмотрении Ассамблеи документе содержатся названия государств, предлагаемых Экономическим и Социальным Советом для заполнения вакансий в Комитете, которые откроются 31 декабря 2015 года в связи с истечением срока полномочий следующих членов Комитета: Ботсваны, Объединенной Республики Танзания, Перу, Российской Федерации, Сальвадора и Франции. Эти государства имеют право на немедленное переизбрание.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что после 1 января 2016 года членами Комитета останутся следующие государства: Армения, Беларусь, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Камерун, Китай, Куба, Эфиопия, Экваториальная Гвинея, Гаити, Исламская Республика Иран, Италия, Япония, Марокко, Намибия, Пакистан, Португалия, Республика Корея, Саудовская Аравия, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Боливарианская Республика Венесуэла. Следовательно, эти 25 государств не имеют права быть избранными в ходе этих выборов.

Сейчас я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что Экономический и Социальный Совет выдвинул кандидатуры следующих государств: Объединенная Республика Танзания и Зимбабве — на два места для государств Африки; Российская Федерация — на одно место для государств Восточной Европы; Аргентина и Перу — на два места для государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и Франция — на одно из двух мест для государств Западной Европы и других государств.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры все выборы проводятся тайным голосованием и без выдвижения кандидатур. Вместе с тем я хотел бы напомнить положение пункта 16 решения 34/401, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной, за исключением тех случаев, когда какая-либо делегация обра-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

15-33820 (R)

Документ расширенного доступа

Просьба отправить на вторичную переработку

щается с конкретной просьбой о проведении такого голосования.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам без проведения тайного голосования?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Число кандидатов, выдвинутых из числа государств Африки, государств Восточной Европы, государств Латинской Америки и Карибского бассейна и государств Западной Европы и других государств не превышает количества вакантных мест для каждой из этих групп. Могу ли я в этой связи считать, что Ассамблея постановляет объявить выдвинутые Экономическим и Социальным Советом государства — Аргентину, Францию, Перу, Российскую Федерацию, Объединенную Республику Танзания и Зимбабве — избранными в состав Комитета по программе и координации на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2016 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я поздравляю государства, которые были только что избраны членами Комитета по программе и координации.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что Экономический и Социальный Совет отложил выдвижение одной кандидатуры для заполнения вакансии от государств Западной Европы и других государств на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2016 года. Напоминаю также членам Ассамблеи о том, что незаполненной остается одна вакансия для представителя государств Западной Европы и других государств, срок полномочий которого начинается с даты избрания и истекает 31 декабря 2015 года, и по одной вакансии для представителей государств Азии и Тихого океана и государств Западной Европы и других государств, срок полномочий которых начинается с даты избрания и истекает 31 декабря 2017 года. Генеральная Ассамблея сможет принять решение по этим вакансиям после выдвижения кандидатур Экономическим и Социальным Советом.

На этом мы завершаем нынешний этап обсуждения подпункта (a) пункта 113 повестки дня.

e) Выборы восемнадцати членов Совета по правам человека

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению подпункта (e) пункта 113 повестки дня, касающегося выборов 18 членов Совета по правам человека для замены тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2015 года. Выбывающими членами являются следующие 18 государств: Аргентина, Бразилия, Кот-д'Ивуар, Эстония, Эфиопия, Габон, Германия, Ирландия, Япония, Казахстан, Кения, Черногория, Пакистан, Республика Корея, Сьерра-Леоне, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенные Штаты Америки и Боливарианская Республика Венесуэла.

В соответствии с пунктом 7 резолюции 60/251 от 15 марта 2006 года, эти государства-члены имеют право на немедленное переизбрание, за исключением делегации, которая исполняла свои полномочия два срока подряд, а именно: Соединенных Штатов Америки.

Восемнадцать вакантных мест должны быть распределены между региональными группами следующим образом: пять мест для государств Африки, пять мест для государств Азии и Тихого океана, два места для государств Восточной Европы, три места для государств Латинской Америки и Карибского бассейна и три места для государств Западной Европы и других государств.

Генеральная Ассамблея приступает к выборам 18 членов Совета по правам человека. В соответствии с резолюцией 60/251 членство в Совете открыто для всех государств — членов Организации Объединенных Наций и члены Совета исполняют свои полномочия в течение трех лет. Каждый член Совета избирается большинством голосов членов Генеральной Ассамблеи путем прямого тайного голосования. Большинство в Генеральной Ассамблее, членский состав которой насчитывает 193 государства, составляет, соответственно, 97 голосов.

В соответствии с пунктами 4 и 5 резолюции 65/281 от 17 июня 2011 года, с 2013 года годовой цикл членства в Совете по правам человека начинается 1 января и, в качестве временной меры, срок полномочий членов Совета по правам человека, заканчивающийся в июне 2015 года, в порядке исключения был продлен до окончания календарного года.

Членами Совета по правам человека останутся следующие государства: Албания, Алжир, Бангладеш, Многонациональное Государство Боливия, Ботсвана, Китай, Конго, Куба, Сальвадор, Франция, Гана, Индия, Индонезия, Латвия, Мальдивские Острова, Мексика, Марокко, Намибия, Нидерланды, Нигерия, Парагвай, Португалия, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Южная Африка, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Вьетнам. Поэтому названия этих государств не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Выборы будут проведены согласно соответствующим правилам процедуры Генеральной Ассамблеи, касающимся выборов. К этим выборам будут применены правила 92 и 94 правил процедуры.

В соответствии с практикой Генеральной Ассамблеи, если в ходе одного и того же тура голосования большинство голосов членов Ассамблеи получат больше государств-членов, чем требуется, избранными будут считаться те государства-члены, которые получили наибольшее число голосов сверх требуемого большинства, вплоть до заполнения количества мест, подлежащих заполнению.

Кроме того, согласно сложившейся практике, если при равном числе голосов возникает необходимость определения кандидата, который заполнит одно остающееся место или выйдет в следующий тур ограниченного голосования, будет проведено специальное ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Я хотел бы еще раз напомнить, что 18 вакантных мест должны быть распределены между региональными группами следующим образом: пять мест для государств Африки, пять мест для государств Азии и Тихого океана, два места для государств Восточной Европы, три места для государств Латинской Америки и Карибского бассейна и три места для государств Западной Европы и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

Кроме того, Секретариат информировал меня о том, что добровольные обязательства и обещания, взятые государствами-членами в соответствии с пунктом 8 резолюции 60/251, были опубликованы в качестве официальных документов семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в тех случаях, когда они были получены в установленные сроки до проведения выборов.

Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосование, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени для голосования будут вручаться только тем представителям, которые сидят непосредственно за табличкой с названием страны.

Надеюсь, что могу рассчитывать на традиционное сотрудничество делегаций в ходе проведения Генеральной Ассамблеей выборов. Напоминаю, что на время процесса голосования любая агитационная деятельность в зале Генеральной Ассамблеи прекращается. Это означает, что после начала голосования в зале нельзя распространять никакие агитационные материалы. Прошу всех представителей оставаться на своих местах, для того чтобы процесс голосования проходил организованно. Я хотел бы также напомнить делегациям о необходимости воздерживаться от поздравлений в зале Генеральной Ассамблеи сразу после объявления избранных членов. Это может помешать распределению избирательных бюллетеней для любых последующих туров голосования. Я благодарю всех представителей за сотрудничество.

Я хотел бы также напомнить представителям средств массовой информации о том, что не следует направлять камеры на делегации в ходе процесса голосования, принимая во внимание то, что в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи голосование является тайным. Благодарю всех представителей за сотрудничество.

Мы приступаем к процессу голосования. Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами “A”, “B”, “C”, “D” и “E”. Каждый из этих бюллетеней предназначен для одной из пяти регио-

нальных групп и содержит в себе соответствующее число пустых строк, по числу мест, отведенных для данного региона.

Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и вписать в них названия государств, за которые они намерены голосовать. Бюллетени, в которых число внесенных в них государств будет превышать число мест, отведенных данному региону, будут признаны недействительными. Бюллетени также будут признаны недействительными в том случае, если ни одно из вписанных в них государств-членов не относится к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие названия как государств-членов, принадлежащих к соответствующему региону, так и государств, не принадлежащих к нему, будут признаны действительными, но при подсчете голосов будут учитываться лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону. Если в бюллетене будут содержаться названия государств-членов, не имеющих право на переизбрание или уже являющихся членами Совета, то такой бюллетень останется действительным, однако эти государства-члены не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Исполняющего обязанности Председателя г-н Хаджиев (Азербайджан), г-жа Мосли (Бруней-Даруссалам), г-жа Джонсон (Ямайка), г-жа Оанцэ (Румыния), г-жа Лингдорф (Швеция) и г-н Катота (Замбия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 55 м.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа A — государства Африки

Общее число поданных бюллетеней: 192
Число бюллетеней, признанных недействительными: 0
Число бюллетеней, признанных действительными: 192
Число воздержавшихся: 0
Число участвовавших в голосовании: 192
Требуемое абсолютное большинство голосов: 97
Число полученных голосов:

Того	189
Эфиопия	186
Кот-д'Ивуар	186
Кения	180
Бурунди	162
Уганда	12
Камерун	2
Бенин	1
Лесото	1

Группа B — государства Азии и Тихого океана

Общее число поданных бюллетеней: 192
Число бюллетеней, признанных недействительными: 0
Число бюллетеней, признанных действительными: 192
Число воздержавшихся: 0
Число участвовавших в голосовании: 192
Требуемое абсолютное большинство голосов: 97
Число полученных голосов:

Монголия	172
Объединенные Арабские Эмираты	159
Кыргызстан	147
Республика Корея	136
Филиппины	113
Лаосская Народно-Демократическая Республика	105
Пакистан	105
Корейская Народно-Демократическая Республика	1
Казахстан	1
Таиланд	1

Группа C — государства Восточной Европы

Общее число поданных бюллетеней: 192
Число бюллетеней, признанных недействительными: 1
Число бюллетеней, признанных действительными: 191
Число воздержавшихся: 4
Число участвовавших в голосовании: 187
Требуемое абсолютное большинство голосов: 97
Число полученных голосов:

Словения	179
Грузия	177
Румыния	1
Венгрия	1

Группа D — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней: 192

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0
Число бюллетеней, признанных действительными: 192
Число воздержавшихся: 0
Число участвовавших в голосовании: 192
Требуемое абсолютное большинство голосов: 97
Число полученных голосов:
Панама 157
Эквадор 152
Венесуэла (Боливарианская Республика) 131
Багамские Острова 113

Группа E — государства Западной Европы и другие государства
Общее число поданных бюллетеней: 192
Число бюллетеней, признанных недействительными: 2
Число бюллетеней, признанных действительными: 190
Число воздержавшихся: 7
Число участвовавших в голосовании: 183
Требуемое абсолютное большинство голосов: 97
Число полученных голосов:
Швейцария 176
Германия 174
Бельгия 172
Люксембург 1
Швеция 1

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Следующие 18 государств только что были избраны членами Совета по правам человека на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2016 года: Бельгия, Бурунди, Кот-д'Ивуар, Эквадор, Эфиопия, Грузия, Германия, Кения, Кыргызстан, Монголия, Панама, Филиппины, Республика Корея, Словения, Швейцария, Того, Объединенные Арабские Эмираты и Боливарианская Республика Венесуэла.

Я поздравляю государства, которые были избраны членами Совета по правам человека, и благодарю счетчиков голосов за помощь в проведении этих выборов.

На этом Ассамблея завершает рассмотрение подпункта (e) пункта 113 повестки дня.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать следующее объявление относительно работы на пленарных заседаниях. Рассмотрение пункта 39 повестки дня «Положение в Афганистане», первоначально запланированное на четверг, 29 октября 2015 года, переносится на понедельник, 30 ноября 2015 года. Совместные прения по пункту 119 повестки дня «Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций» и пункта 120 «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», первоначально запланированные на понедельник, 2 ноября, переносятся на вторник, 3 ноября. Рассмотрение пункта 118 повестки дня «Меры в развитие мероприятий по празднованию 200-летия отмены трансатлантической работорговли», первоначально запланированное на вторник, 3 ноября, переносится на среду, 4 ноября.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.